|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CBD** | |  | Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf  C:\Users\User\Favorites\Documents\Desktop\UNEnvironment_Logo_Arabic_Full_colour.jpg |
| Distr.  GENERAL  CBD/CP/ExMOP/1/3  27 November 2020  ARABIC  ORIGINAL: ENGLISH | **CBD_logo_ar-CMYK-black  Converted** | | |

|  |
| --- |
| **مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع**  **البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في**  **بروتوكول قرطاجة للسلامة الأحيائية**  الاجتماع الاستثنائي الأول  مونتريال (اجتماع إلكتروني)، 16-19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020  و25-27 نوفمبر/تشرين الثاني (جلسة مستأنفة) |

**تقرير مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية عن اجتماعه الاستثنائي الأول**

**المحتويات**

[**أولا-** **مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في اجتماعه الاستثنائي الأول** 2](#_Toc58594153)

[**ثانيا-** **وقائع الاجتماع** 11](#_Toc58594154)

[**البند 1-** **افتتاح الاجتماع** 12](#_Toc58594155)

[**البند 2-** **المسائل التنظيمية** 12](#_Toc58594156)

[**البند 3-** **تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة** 13](#_Toc58594157)

[**البند 4-** **الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021** 13](#_Toc58594158)

[**البند 5-** **اعتماد التقرير** 14](#_Toc58594159)

[**البند 6-** **اختتام الاجتماع** 14](#_Toc58594160)

**أولا- مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في اجتماعه الاستثنائي الأول**

**CP-EM-1/1 الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل بروتوكول قرطاجنة للسلامة ‏الأحيائية لعام 2021**

*إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة ‏الأحيائية،*

*إذ يشير* إلى مقرره 9/16 الذي وافق بموجبه على ميزانية فترة السنتين 2019-2020،

*وإذ يضع في اعتباره* أن الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة قد تم تأجيله حتى عام 2021 بسبب ما ترتب من قيود على إثر جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)،

*وإذ يلاحظ* الحاجة، وفقا لذلك، إلى اتخاذ ترتيبات للسماح باستمرار عمل أجهزة البروتوكول بما في ذلك أمانته واجتماعات مؤتمر الأطراف فيه وهيئاته الفرعية،

*وإذ يحيط علما* بمقترح مكتب مؤتمر الأطراف بأن تنظر الأطراف، بصفة استثنائية، في ميزانية مؤقتة لعام 2021 وتوافق عليها من خلال الطرائق المتفق عليها،

*وإذ يحيط علما* بمذكرة الأمينة التنفيذية،[[1]](#footnote-1)

*وإذ يدرك* الطابع الاستثنائي للظروف الناشئة عن الجائحة، وإذ يُعرب عن التضامن بين جميع الأطراف في مواجهة آثارها على المستويين البشري والاقتصادي،

1. *يؤكد* أن هذا المقرر مكمل للمقرر 9/16 الذي يظل ساريا حتى الاجتماع العادي القادم لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة ‏الأحيائية، وستنطبق أحكامه أيضا على عام 2021، ما لم يُنص في هذا المقرر على خلاف ذلك؛
2. *يقرر* تمديد صلاحية الأموال المخصّصة في ميزانية الفترة 2019-2020 والمرتبطة بتكاليف اجتماعات مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة وهيئاته الفرعية والمؤجلة من فترة السنتين 2019-2020 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2021، أو في حالة عدم انعقاد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة خلال عام 2021، حتى نهاية الشهر التالي لاختتام الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة ويأذن بترحيل هذه الأموال، التي تقدر بمبلغ 740 570 دولارا أمريكيا لإنفاقه في عام 2021 للأغراض المدرجة في الجدول 1 أدناه؛
3. *يوافق*، بصفة استثنائية، على ميزانية برنامجية أساسية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية قدرها 894 515 2 دولارا أمريكيا لعام 2021، وهو ما يمثل 15 في المائة من الميزانية المؤقتة المتكاملة البالغة 626 772 16 دولارا أمريكيا لعام 2021، للأغراض المدرجة في الجدولين 2أ و2ب أدناه؛
4. *يعتمد* جدول الأنصبة المقررة لتقاسم النفقات لعام 2021، وفقا للجدول الحالي للأنصبة المقررة للأمم المتحدة، على النحو الوارد في الجدول 4 أدناه؛
5. *يقرر* تطبيق الفقرات 4 و5 و7 إلى 18 من مقرر مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الاستثنائي الثاني، مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال.

**الجدول 1  
الميزانية المتكاملة للصناديق الاستئمانية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكوليها للفترة 2019-2020**

*(بآلاف الدولارات الأمريكية)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *أوجه الإنفاق* | *إجمالي الميزانية المعتمدة* | *إجمالي النفقات المقدرة (1/1/2019-31/12/2020)* | *تقدير المبلغ المرحل* | *الفرق* |
|
| ألف- تكاليف الموظفين | 23 080.5 | 20 100.0 | - | 2 980.5 |
| باء- اجتماعات المكتب | 365.0 | 200.0 | 165.0 | - |
| جيم- السفر في مهام رسمية | 800.0 | 559.6 | - | 240.4 |
| دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن | 100.0 | 100.0 | - | - |
| هاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات | 100.0 | 100.0 | - | - |
| واو - المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي | 200.0 | 200.0 | - | - |
| زاي- التدريب | 10.0 | 10.0 | - | - |
| حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت | 130.0 | 130.0 | - | - |
| طاء- الاجتماعات 1 | 3 688.0 | 845.8 | 2 842.2 | - |
| ياء- اجتماعات الخبراء | 320.0 | 83.7 | 150.0 | 86.3 |
| كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 2 | 1 310.0 | 1 100.0 | 210.0 | - |
| لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف | 2 652.9 | 2 652.9 | - | - |
| ميم- النفقات التشغيلية العامة | 1 453.2 | 1 453.2 | - | - |
| **المجموع الفرعي (أولا)** | **34 209.6** | **27 532.2** | **3 367.2** | **3 307.2** |
| **ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)** | 4 447.2 | 3 579.6 | 437.7 | 429.9 |
| **المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)** | **38 656.8** | **31 114.8** | **3 804.9** | **3 737.1** |
| **ثالثا- احتياطي رأس المال العامل** | 187.3 | 187.3 | - | - |
| **المجموع الإجمالي (أولا + ثانيا + ثالثا)** | **38 844.1** | **31 302.1** | **3 804.9** | **3 737.1** |
| **حصة بروتوكول قرطاجنة (15%)** |  |  | **570.74** |  |

1 الاجتماعات التي ستمول من المبلغ المرحل:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقدة بالتزامن.

- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)

- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين

- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

- أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تتقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ

2 اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

**الجدول 2أ   
الميزانية المؤقتة المتكاملة للصناديق الاستئمانية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكوليها لعام 2021**

|  |  |
| --- | --- |
| *أوجه الإنفاق* | *2021*  *(بآلاف الدولارات الأمريكية)* |
|
|  |  |
| ألف- تكاليف الموظفين | 11 936.80 |
| باء- اجتماعات المكتب | 0.00 |
| جيم- السفر في مهام رسمية | 275.00 |
| دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن | 50.00 |
| هاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات | 50.00 |
| واو - المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي | 100.00 |
| زاي- التدريب | 5.00 |
| حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت | 65.00 |
| طاء- الاجتماعات 1 | 271.80 |
| ياء- اجتماعات الخبراء | 0.00 |
| كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 2 | 350.00 |
| لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف | 1 358.20 |
| ميم- النفقات التشغيلية العامة | 726.60 |
| **المجموع الفرعي (أولا)** | **15 188.40** |
| **ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)** | 1 974.49 |
| **المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)** | **17 162.89** |
| **ثالثا- احتياطي رأس المال العامل** | **(390.27)** |
| **المجموع الإجمالي (ثانيا + ثالثا)** | **16 772.63** |
| حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15%) | 2 515.9 |
| ناقص: المساهمات من البلد المضيف | (230.22) |
| ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماعات الاستثنائية | (59.33) |
| **إجمالي الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)** | **2 226.35** |

1 الاجتماعات التي ستمول من الميزانية المؤقتة لعام 2021 استكمالا للمبلغ المرحل وفقا للجدول 1 أعلاه:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقدة بالتزامن.

- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)

- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين

- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

- أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تتقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ

2 اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

**الجدول 2ب  
الاحتياجات من الموارد حسب الشُعبة من الميزانيات الرئيسية المتكاملة لعام 2021**

*(بآلاف الدولارات لأمريكية)*

|  |  |
| --- | --- |
|  | *2021* |
| **أولا- البرامج** |  |
| مكتب الأمينة التنفيذية | 2 404.4 |
| بروتوكولا الحصول وتقاسم المنافع والسلامة الأحيائية | 2 283.4 |
| شُعبة العلوم والمجتمع والمستقبل المستدام | 3 316.75 |
| شُعبة دعم التنفيذ | 4 262.15 |
| **ثانيا- خدمات الإدارة والتمويل والمؤتمرات** | 2 921.7 |
| **المجموع الفرعي** | **15 188.40** |
| تكاليف دعم البرنامج | 1 974.49 |
| **ثالثا- احتياطي رأس المال العامل** | (390.27) |
| **المجموع** | **16 772.63** |
| حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15%) | 2 515.9 |
| ناقص: المساهمات من البلد المضيف | (230.22) |
| **ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماع الاستثنائي** | (59.33) |
| **صافي المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف** | **2 226.35** |

**الجدول 3  
احتياجات الأمانة من الموظفين من الميزانيات الأساسية للاتفاقية وبروتوكوليها لعام 2021**

|  |  |
| --- | --- |
| *الفئة والمستوى* | *المقترحة لعام 2021* |
| **الفئة الفنية والفئات العليا** |  |
| مساعد الأمين العام | 1 |
| مد-1 | 3 |
| ف-5 | 10 |
| ف-4 | 12 |
| ف-3 | 14 |
| ف-2/1 | 9 |
| **المجموع الفرعي** | **49** |
| **الخدمات العامة** | 29 |
| **المجموع** | **78** |

**الجدول 4**

**الاشتراكات في الصندوق الاستئماني لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لعام 2021**

| **البلد العضو** | **جدول الأنصبة المقررة** | **جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%** | **الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021** |
| --- | --- | --- | --- |
| أفغانستان | 0.007 | 0.010 | 223 |
| ألبانيا | 0.008 | 0.011 | 254 |
| الجزائر | 0.138 | 0.197 | 4,390 |
| أنغولا | 0.010 | 0.010 | 223 |
| أنتيغوا وبربودا | 0.002 | 0.003 | 64 |
| أرمينيا | 0.007 | 0.010 | 223 |
| النمسا | 0.677 | 0.967 | 21,536 |
| أذربيجان | 0.049 | 0.070 | 1,559 |
| جزر البهاما | 0.018 | 0.026 | 573 |
| البحرين | 0.050 | 0.071 | 1,591 |
| بنغلاديش | 0.010 | 0.010 | 223 |
| بربادوس | 0.007 | 0.010 | 223 |
| بيلاروس | 0.049 | 0.070 | 1,559 |
| بلجيكا | 0.821 | 1.173 | 26,117 |
| بليز | 0.001 | 0.001 | 32 |
| بنن | 0.003 | 0.004 | 95 |
| بوتان | 0.001 | 0.001 | 32 |
| بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات) | 0.016 | 0.023 | 509 |
| البوسنة والهرسك | 0.012 | 0.017 | 382 |
| بوتسوانا | 0.014 | 0.020 | 445 |
| البرازيل | 2.948 | 4.212 | 93,778 |
| بلغاريا | 0.046 | 0.066 | 1,463 |
| بوركينا فاسو | 0.003 | 0.004 | 95 |
| بوروندي | 0.001 | 0.001 | 32 |
| كمبوديا | 0.006 | 0.009 | 191 |
| الكاميرون | 0.013 | 0.019 | 414 |
| كابو فيردي | 0.001 | 0.001 | 32 |
| جمهورية أفريقيا الوسطى | 0.001 | 0.001 | 32 |
| تشاد | 0.004 | 0.006 | 127 |
| الصين | 12.005 | 17.153 | 381,886 |
| كولومبيا | 0.288 | 0.412 | 9,161 |
| جزر القمر | 0.001 | 0.001 | 32 |
| الكونغو | 0.006 | 0.009 | 191 |
| كوستا ريكا | 0.062 | 0.089 | 1,972 |
| كوت ديفوار | 0.013 | 0.019 | 414 |
| كرواتيا | 0.077 | 0.110 | 2,449 |
| كوبا | 0.080 | 0.114 | 2,545 |
| قبرص | 0.036 | 0.051 | 1,145 |
| تشيكيا | 0.311 | 0.444 | 9,893 |
| جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية | 0.006 | 0.009 | 191 |
| جمهورية الكونغو الديموقراطية | 0.010 | 0.010 | 223 |
| الدانمرك | 0.554 | 0.792 | 17,623 |
| جيبوتي | 0.001 | 0.001 | 32 |
| دومينيكا | 0.001 | 0.001 | 32 |
| الجمهورية الدومنيكية | 0.053 | 0.076 | 1,686 |
| إكوادور | 0.080 | 0.114 | 2,545 |
| مصر | 0.186 | 0.266 | 5,917 |
| السلفادور | 0.012 | 0.017 | 382 |
| إريتريا | 0.001 | 0.001 | 32 |
| إستونيا | 0.039 | 0.056 | 1,241 |
| إيسواتيني | 0.020 | 0.029 | 636 |
| إثيوبيا | 0.010 | 0.010 | 223 |
| الاتحاد الأوربي |  | 2.500 | 55,659 |
| فيجي | 0.003 | 0.004 | 95 |
| فنلندا | 0.421 | 0.602 | 13,392 |
| فرنسا | 4.427 | 6.325 | 140,826 |
| غابون | 0.015 | 0.021 | 477 |
| غامبيا | 0.001 | 0.001 | 32 |
| جورجيا | 0.008 | 0.011 | 254 |
| ألمانيا | 6.090 | 8.702 | 193,727 |
| غانا | 0.015 | 0.021 | 477 |
| اليونان | 0.366 | 0.523 | 11,643 |
| غرينادا | 0.001 | 0.001 | 32 |
| غواتيمالا | 0.036 | 0.051 | 1,145 |
| غينيا | 0.003 | 0.004 | 95 |
| غينيا بيساو | 0.001 | 0.001 | 32 |
| غيانا | 0.002 | 0.003 | 64 |
| هندوراس | 0.009 | 0.013 | 286 |
| هنغاريا | 0.206 | 0.294 | 6,553 |
| الهند | 0.834 | 1.192 | 26,530 |
| إندونيسيا | 0.543 | 0.776 | 17,273 |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | 0.398 | 0.569 | 12,661 |
| العراق | 0.129 | 0.184 | 4,104 |
| أيرلندا | 0.371 | 0.530 | 11,802 |
| إيطاليا | 3.307 | 4.725 | 105,198 |
| جامايكا | 0.008 | 0.011 | 254 |
| اليابان | 8.564 | 12.236 | 272,426 |
| الأردن | 0.021 | 0.030 | 668 |
| كازاخستان | 0.178 | 0.254 | 5,662 |
| كينيا | 0.024 | 0.034 | 763 |
| كيريباس | 0.001 | 0.001 | 32 |
| الكويت | 0.252 | 0.360 | 8,016 |
| قيرغيزستان | 0.002 | 0.003 | 64 |
| جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية | 0.005 | 0.007 | 159 |
| لاتفيا | 0.047 | 0.067 | 1,495 |
| لبنان | 0.047 | 0.067 | 1,495 |
| ليسوتو | 0.001 | 0.001 | 32 |
| ليبريا | 0.001 | 0.001 | 32 |
| ليبيا | 0.030 | 0.043 | 954 |
| ليتوانيا | 0.071 | 0.101 | 2,259 |
| لكسمبرغ | 0.067 | 0.096 | 2,131 |
| مدغشقر | 0.004 | 0.006 | 127 |
| ملاوي | 0.002 | 0.003 | 64 |
| ماليزيا | 0.341 | 0.487 | 10,847 |
| ملديف | 0.004 | 0.006 | 127 |
| مالي | 0.004 | 0.006 | 127 |
| مالطة | 0.017 | 0.024 | 541 |
| جزر مارشال | 0.001 | 0.001 | 32 |
| موريتانيا | 0.002 | 0.003 | 64 |
| موريشيوس | 0.011 | 0.016 | 350 |
| المكسيك | 1.292 | 1.846 | 41,099 |
| منغوليا | 0.005 | 0.007 | 159 |
| الجبل الأسود | 0.004 | 0.006 | 127 |
| المغرب | 0.055 | 0.079 | 1,750 |
| موزامبيق | 0.004 | 0.006 | 127 |
| ميانمار | 0.010 | 0.010 | 223 |
| ناميبيا | 0.009 | 0.013 | 286 |
| ناورو | 0.001 | 0.001 | 32 |
| هولندا | 1.356 | 1.937 | 43,135 |
| نيوزيلندا | 0.291 | 0.416 | 9,257 |
| نيكاراغوا | 0.005 | 0.007 | 159 |
| النيجر | 0.002 | 0.003 | 64 |
| نيجيريا | 0.250 | 0.357 | 7,953 |
| نيوي | 0.001 | 0.001 | 32 |
| مقدونيا الشمالية | 0.007 | 0.010 | 223 |
| النرويج | 0.754 | 1.077 | 23,985 |
| عمان | 0.115 | 0.164 | 3,658 |
| باكستان | 0.115 | 0.164 | 3,658 |
| بالاو | 0.001 | 0.001 | 32 |
| بنما | 0.045 | 0.064 | 1,431 |
| بابوا غينيا الجديدة | 0.010 | 0.014 | 318 |
| باراغواي | 0.016 | 0.023 | 509 |
| بيرو | 0.152 | 0.217 | 4,835 |
| الفلبين | 0.205 | 0.293 | 6,521 |
| بولندا | 0.802 | 1.146 | 25,512 |
| البرتغال | 0.350 | 0.500 | 11,134 |
| قطر | 0.282 | 0.403 | 8,971 |
| جمهورية كوريا | 2.267 | 3.239 | 72,115 |
| جمهورية مولدوفا | 0.003 | 0.004 | 95 |
| رومانيا | 0.198 | 0.283 | 6,298 |
| رواندا | 0.003 | 0.004 | 95 |
| سانت كيتس ونيفيس | 0.001 | 0.001 | 32 |
| سانت لوسيا | 0.001 | 0.001 | 32 |
| سانت فنسنت وجزر غرينادين | 0.001 | 0.001 | 32 |
| ساموا | 0.001 | 0.001 | 32 |
| المملكة العربية السعودية | 1.172 | 1.675 | 37,282 |
| السنغال | 0.007 | 0.010 | 223 |
| صربيا | 0.028 | 0.040 | 891 |
| سيشيل | 0.002 | 0.003 | 64 |
| سيرا ليون | 0.001 | 0.001 | 32 |
| سلوفاكيا | 0.153 | 0.219 | 4,867 |
| سلوفينيا | 0.076 | 0.109 | 2,418 |
| جزر سليمان | 0.001 | 0.001 | 32 |
| الصومال | 0.001 | 0.001 | 32 |
| جنوب أفريقيا | 0.272 | 0.389 | 8,652 |
| إسبانيا | 2.146 | 3.066 | 68,266 |
| سري لانكا | 0.044 | 0.063 | 1,400 |
| دولة فلسطين | 0.008 | 0.011 | 254 |
| السودان | 0.010 | 0.010 | 223 |
| سورينام | 0.005 | 0.007 | 159 |
| السويد | 0.906 | 1.295 | 28,820 |
| سويسرا | 1.151 | 1.645 | 36,614 |
| الجمهورية العربية السورية | 0.011 | 0.016 | 350 |
| طاجيكستان | 0.004 | 0.006 | 127 |
| تايلند | 0.307 | 0.439 | 9,766 |
| توغو | 0.002 | 0.003 | 64 |
| تونغا | 0.001 | 0.001 | 32 |
| ترينداد وتوباغو | 0.040 | 0.057 | 1,272 |
| تونس | 0.025 | 0.036 | 795 |
| تركيا | 1.371 | 1.959 | 43,612 |
| تركمانستان | 0.033 | 0.047 | 1,050 |
| أوغندا | 0.008 | 0.010 | 223 |
| أوكرانيا | 0.057 | 0.081 | 1,813 |
| الإمارات العربية المتحدة | 0.616 | 0.880 | 19,595 |
| المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية | 4.567 | 6.525 | 145,279 |
| جمهورية تنزانيا المتحدة | 0.010 | 0.010 | 223 |
| أوروغواي | 0.087 | 0.124 | 2,768 |
| أوزبكستان | 0.032 | 0.046 | 1,018 |
| فنزويلا (جمهورية - البوليفارية) | 0.728 | 1.040 | 23,158 |
| فييت نام | 0.077 | 0.110 | 2,449 |
| اليمن | 0.010 | 0.010 | 223 |
| زامبيا | 0.009 | 0.013 | 286 |
| زمبابوي | 0.005 | 0.007 | 159 |
| **المجموع** | **68.263** | **100.000** | **2,226,350** |

**ثانيا- وقائع الاجتماع**

1. عُقد الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة بالتزامن مع الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، بناء على الدعم الذي أعربت عنه الأطراف على النحو الذي أخطرت به الأمانة في 10 سبتمبر/أيلول 2020 (الإخطار 2020-073)، لغرض النظر في ميزانية مؤقتة لبرنامج العمل لعام 2021 واعتمادها.
2. وتم تسجيل ما مجموعه 119 طرفا في البروتوكول لحضور الاجتماع. والأطراف الممثلة هي:

ألبانيا

الجزائر

أنتيغوا وبربودا

النمسا

جزر البهاما

البحرين

بنغلاديش

بيلاروس

بلجيكا

بنن

بوتان

البوسنة والهرسك

بوتسوانا

البرازيل

بلغاريا

بوركينا فاسو

بوروندي

كمبوديا

الكاميرون

جمهورية أفريقيا الوسطى

تشاد

الصين

كولومبيا

جزر القمر

الكونغو

كوستاريكا

كوت ديفوار

كرواتيا

كوبا

تشيكيا

جمهورية الكونغو الديموقراطية

الدانمرك

جيبوتي

الجمهورية الدومنيكية

إكوادور

مصر

إستونيا

إيسواتيني

إثيوبيا

الاتحاد الأوربي

فنلندا

فرنسا

غامبيا

جورجيا

ألمانيا

غانا

اليونان

غرينادا

غواتيمالا

غينيا بيساو

غيانا

هندوراس

هنغاريا

الهند

إندونيسيا

إيران (جمهورية - الإسلامية)

إيطاليا

جامايكا

اليابان

الكويت

قيرغيزستان

لاتفيا

لبنان

لكسمبرغ

مدغشقر

ملاوي

ماليزيا

ملديف

مالي

مالطة

المكسيك

المغرب

موزامبيق

ناميبيا

هولندا

نيوزيلندا

نيكاراغوا

النيجر

نيجيريا

النرويج

سلطنة عمان

باكستان

بالاو

بنما

باراغواي

بيرو

الفلبين

بولندا

البرتغال

جمهورية كوريا

جمهورية مولدوفا

رومانيا

سانت كيتس ونيفيس

سانت لوسيا

المملكة العربية السعودية

السنغال

صربيا

سيشيل

سلوفاكيا

سلوفينيا

جنوب أفريقيا

إسبانيا

سري لانكا

السودان

سورينام

السويد

سويسرا

الجمهورية العربية السورية

توغو

تونغا

ترينداد وتوباغو

تونس

تركيا

تركمانستان

أوغندا

الإمارات العربية المتحدة

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

زامبيا

زمبابوي

**البند 1- افتتاح الاجتماع**

1. افتتحت السيدة ياسمين فؤاد الاجتماع الاستثنائي يوم الاثنين، 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) عن طريق رسالة من رئيسة الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف والاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة.
2. وأعربت الرئيسة في رسالتها عن رضاها عن الافتتاح الرسمي، من خلال الرسالة الافتتاحية، للاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.
3. وأعربت الرئيسة عن تضامنها مع الأطراف وجميع الممثلين في تلك الاجتماعات الاستثنائية التي تعقد في مثل هذه الأوقات الصعبة للغاية، في كفاحهم ضد جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)، فأوضحت المسائل التنظيمية وعممت مذكرة تشرح إجراء الصمت. وعممت الرئيسية مشروع مقرر يتضمن ميزانية مؤقتة مقترحة لعام 2021 لاعتماده، على النحو الوارد في الوثيقة CDB/CP/ExMOP/1/L.2.

**البند 2- المسائل التنظيمية**

*أعضاء المكتب*

1. تمشيا مع الفقرة 2 من المادة 21 من النظام الداخلي، تعمل الرئيسة الحالية ونواب الرئيسة الحاليون كمكتب للاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة.

*إقرار جدول الأعمال*

1. أُقر جدول الأعمال المؤقت (CBD/CP/ExMOP/1/1)، الذي أعدته الأمينة التنفيذية وأخطرت به للأطراف والمراقبين في وقت سابق، وفقا للمادتين 8 و13 من النظام الداخلي، وفقا للشرح المقدم في الفقرتين 11 و12 من جدول الأعمال المؤقت المشروح (CBD/CP/ExMOP/1/1/Add.1).

*تنظيم العمل*

1. عقد الاجتماع الاستثنائي عن بُعد من خلال إجراء الصمت المكتوب على النحو الوارد وصفه في الفقرتين 13 و14 من جدول الأعمال المؤقت المشروح واستُكمل برسالة من الرئيسة (CBD/CP/ExMOP/1/L.5) من أجل الجلسة المستأنفة. وأرفقت الرئيسة شرحا إضافيا موجزا للإجراء بالرسالة الافتتاحية (CBD/CP/ExMOP/1/L.3).
2. وفي 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، علقت الرئيسة الاجتماع الاستثنائي. وعقدت جلسة مستأنفة يوم الأربعاء 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) لفترة صمت مدتها 48 ساعة، وكان من المقرر إغلاقها يوم الجمعة 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق)، بعد ساعة واحدة من انتهاء فترة الصمت.

**البند 3- تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة**

1. تم الإبلاغ عن تسجيل 119 طرفا من الأطراف في بروتوكول قرطاجنة في الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة. ووفقا للمادة 19 من النظام الداخلي، أفاد المكتب بتقديم ممثلي 85 من الأطراف في بروتوكول قرطاجنة وثائق تفويض بحلول 26 نوفمبر/تشرين الثاني تفي بمتطلبات المادة 18 من النظام الداخلي. وفي رسالتها إلى الممثلين في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (CBD/CP/ExMOP/1/L.4)، أعلنت الرئيسة أنه سيتم الاحتفاظ بترشيحات ممثلي الأطراف ووثائق التفويض الواردة لغرض الاجتماعات الاستثنائية للجلسة المستأنفة، ما لم تسحبها الأطراف المعنية أو تغيرها.
2. وأعربت الرئيسة عن شكرها للسيدة هيلينا براون، عضوة المكتب من أنتيغوا وبربودا، على عملها الدؤوب في استعراض وثائق تفويض الممثلين المسجلين للاجتماع، نيابة عن المكتب.
3. وفي رسالتها الختامية، في 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، ذكّرت الرئيسة الممثلين الذين لم يقدموا وثائق تفويضهم حتى الآن، بالقيام بذلك في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز 31 ديسمبر/كانون الأول 2020 وطلبت من الأمانة المتابعة مع الأطراف المعنية.

**البند 4- الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021**

1. جاء مشروع المقرر المتعلق بالميزانية المؤقتة المقترحة الذي قُدِم إلى الممثلين للنظر فيه واعتماده نتيجة للاستعراض والمشاورات التي أجراها الفريق غير الرسمي الذي أُنشئ بتوجيه من المكتب وتم إخطار الأطراف والمراقبين به في 6 أكتوبر/تشرين الأول 2020 ([الإخطار - 2020-079](https://www.cbd.int/doc/notifications/2020/ntf-2020-079-budget-en.pdf)). وأعربت الرئيسة، في رسالتها الافتتاحية في 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، عن امتنانها، باسم المكتب وباسمها، للسفير سبنسر توماس ممثل غرينادا لتنسيق وتيسير عمل الفريق غير الرسمي بكفاءة.
2. ووُضع مشروع المقرر المتعلق بالميزانية المؤقتة لعام 2021 (CBD/CP/ExMOP/1/L.2) بموجب إجراء الصمت حتى الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) من يوم الخميس 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 للنظر فيه واعتماده. وفي رسالتها إلى الممثلين في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (CBD/CP/ExMOP/1/L.4)، أعلنت الرئيسة أن الصمت قد كسر وأنه لا يمكن اعتماد المقرر المقترح بسبب تعليق قدمته البرازيل وتطلب فيه إدراج حاشية في مشروع المقرر، وأنه قد تقرر، بعد التشاور مع المكتب، تعليق الاجتماع للسماح بإجراء مشاورات لحل المشكلة.
3. وعقدت الجلسة المستأنفة من يوم الأربعاء الموافق 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق)، لفترة صمت مدتها 48 ساعة.
4. وأفادت الرئيسة، في رسالتها الافتتاحية للجلسة المستأنفة، في 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، بأن المشاورات اللازمة، التي يسَّرتها الرئاسة والمكتب، قد عُقدت خلال الأيام القليلة التي أعقبت تعليق الاجتماع. وأعادت تقديم الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021 (CBD/CP/ExMOP/1/L.2)، دون أي تغييرات، لاعتمادها.
5. وأعلنت الرئيسة في رسالتها الختامية، في 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، أن الصمت لم يكسر خلال الساعات الثماني والأربعين الماضية، وبالتالي، اعتُمدت الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لعام 2021 (CBD/CP/ExMOP/1/L.2). وذكرت كذلك أن إجراء الصمت المطبق على الاجتماع ساعد الاجتماع على تحقيق أهدافه.
6. وأعربت الرئيسة عن شكرها لجميع الممثلين لتفهمهم وتعاونهم.

**البند 5- اعتماد التقرير**

1. على النحو المبين في الفقرة 22 من جدول الأعمال المؤقت المشروح وعلى النحو المحدث بعد ذلك من خلال رسائل الرئيسة، تُشكل الرسائل مخطط هذا التقرير. واعتُمد التقرير يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) على أساس الوثيقة CBD/CP/ExMOP/1/L.1.
2. وسيُستكمل التقرير ويصدر بعد الاجتماع بتوجيه من الرئيسة.

**البند 6- اختتام الاجتماع**

1. أعربت الرئيسة عن امتنانها لجميع الممثلين لتعاونهم في دعم عقد الاجتماع الاستثنائي والمساهمة في اختتامه بنجاح. وأعلنت اختتام الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق).

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

1. CBD/CP/ExMOP/1/2. [↑](#footnote-ref-1)